

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٠٧ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافي لاتفاقية التبادل التجاري الحر

الموقعة بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية

بتاريخ ١٠/١٢/١٩٩٨ ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/١٠/٢٠٠٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على البروتوكول الإضافي لاتفاقية التبادل التجاري الحسرة الموقعة

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية بتاريخ ١٠/١٢/١٩٩٨ ،

والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٨/١٠/٢٠٠٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٣ جمادى الآخرة سنة ١٤٢٤ هـ .

( الموافق ١١ أغسطس سنة ٢٠٠٣ م ) .

**حسنى مبارك**

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٩ شوال سنة ١٤٢٤ هـ

( الموافق ١٣ ديسمبر سنة ٢٠٠٣ م ) .

## بروتوكول إضافي

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية

إن حكومة جمهورية مصر العربية ، وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية ، ورغبة منهما في دعم وترقية التبادل التجاري بين البلدين الشقيقين .  
وتأسيساً لما تقضى به المادتين التاسعة عشرة والعشرون من اتفاقية التبادل التجاري الموقعة بين البلدين في مدينة عمان بتاريخ ٢١ شعبان ١٤١٩ هجرية الموافق ١٠/١٢/١٩٩٨ ، عقدت اللجنة التجارية المشتركة أول اجتماعاتها بالقاهرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٢ برئاسة كل من الدكتور / يوسف بطرس غالي وزير التجارة الخارجية في جمهورية مصر العربية ، والدكتور / صلاح الدين البشير وزير الصناعة والتجارة في المملكة الأردنية الهاشمية ، وقررت ما يلي :

### ( المادة الاولى )

- (أ) يلغى من قائمة السلع الموجل تحريرها ، وفقاً لنص البند (ب) من المادة الثانية من اتفاقية التبادل التجاري الموقعة بين البلدين في ١٠/١٢/١٩٩٨ ، ما يلي :
- ١ - السيارات البنود 8702 ، 8703 ، 8704 كاملة .
  - ٢ - ملح الطعام من البند 2501 .
  - ٣ - رب البندورة (معجون الطماطم) من البند 2002 .
  - ٤ - المياه المعدنية من البند 2201 ، 2202 .
- (ب) يتم تخفيض الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى ذات الأثر المماثل على السلع الواردة في الفقرة (أ) من هذه المادة ، وعلى أن تسرى نسبة التخفيض وفقاً للنسب المحددة في الفقرة (أ) من المادة الثانية في الاتفاقية .

## ( المادة الثانية )

(أ) تبقى السلع التالية في قائمة السلع المؤجل تحريرها من الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى ذات الأثر المماثل والمرفقة بالاتفاقية حسب نص الفقرة (ب) من المادة الثانية الواردة في الاتفاقية أعلاه ، مع مراعاة الالتزامات الدولية لكل طرف :

- ١ - المنسوجات والملابس الجاهزة الفصول من 50 إلى 63 كاملة .
  - ٢ - تبغ وإبدال تبغ ومنتجاتها مثل السجائر والسيجار الفصل 24 كاملاً .
  - ٣ - مشروبات وسوائل روحية (كحولية) الفصل 22 كاملاً عدا البند 2209
  - ٤ - حديد تسليح من البنود 7213 إلى 7215
- (ب) يقوم أي من الطرفين باستيفاء كامل الرسوم الجمركية والرسوم والضرائب الأخرى ذات الأثر المماثل عند دخول أي من السلع الواردة في الفقرة (أ) أعلاه إلى بلد الطرف الآخر سواء على المستوى الثنائي أو على مستوى البرنامج التنفيذي لاتفاقية تيسير وتنمية التبادل التجاري بين الدول العربية .

## ( المادة الثالثة )

يدخل هذا البروتوكول حيز النفاذ من تاريخ تبادل آخر إخطار بتمام الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق عليه وفقاً للتشريعات المعمول بها في البلدين .

## ( المادة الرابعة )

يعتبر هذا البروتوكول جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية التبادل التجاري الحر بين مصر والأردن الموقعة بتاريخ ١٠/١٢/١٩٩٨

حرر هذا البروتوكول باللغة العربية في مدينة القاهرة بتاريخ ٢٢ شعبان ١٤٢٣ هجرية الموافق ٢٨/١٠/٢٠٠٢ ميلادية من نسختين أصليتين لكل منهما ذات الحجية القانونية .

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

عن حكومة جمهورية مصر العربية

الدكتور / صلاح الدين البشير

الدكتور / يوسف بطرس غالى

وزير الصناعة والتجارة

وزير التجارة الخارجية

## قرار وزير الخارجية

رقم ٨٦ لسنة ٢٠٠٣

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٠٧ بتاريخ ٢٠٠٣/٨/١١ بشأن الموافقة على البروتوكول الإضافي لاتفاقية التبادل التجاري الحر الموقعة بتاريخ ١٠/١٢/١٩٩٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية ، والموقع بتاريخ ٢٨/١٠/٢٠٠٢ :

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٣/١٢/٢٠٠٣ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٦/١٢/٢٠٠٣ :

قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الإضافي لاتفاقية التبادل التجاري الحر الموقعة بتاريخ ١٠/١٢/١٩٩٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية ، والموقع بتاريخ ٢٨/١٠/٢٠٠٢

ويعمل به اعتباراً من ٢٩/١٢/٢٠٠٣

صدر بتاريخ ٢٩/١٢/٢٠٠٣

وزير الخارجية

احمد ماهر السيد